

# E2 - That Which I Can Do

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:28]** ---

*1944.*

**[00:30]** ---

*Humankind's battle with the unknown  
enemy Neurois continues to intensify.*

**[00:35]** ---

*Amid this, Miyafuji Yoshika  
accompanies Sakamoto Mio*

**[00:39]** ---

*on a trip to Britannia to find  
information about her father.*

**[00:42]** ---

*Just when it seemed that their long  
voyage would end without incident,*

**[00:47]** ---

*a Neuroi appeared, as if  
chasing the fleet of ships.*

**[00:50]** ---

*Receiving word of this, the  
501st Joint Fighter Wing,*

**[00:54]** ---

*also known as the Strike Witches,*

**[00:56]** ---

*immediately set out from  
Britannia to rescue them.*

**[01:02]** ---

*Watashi ni dekiru koto hitotsu zutsu kanaetai*

**[01:08]** ---

*Yume ni mukatte ippo zutsu arukou*

**[01:14]** ---

*Watashi ni dekiru koto anata ni mo tsutaetai*

**[01:20]** ---

*Akiramenaide tsubasa hirogete*

**[01:25]** ---

*Saa tobou yo ashita no tame ni*

**[01:35]** ---

*Mou yadatte hiza o kakaete nageku toki mo*

**[01:41]** ---

*Daijoubu nakanaide kitto dekiru*

**[01:47]** ---

*Yuuki no tobira chotto akeru dake da yo*

**[01:52]** ---

*Egao gyutto dakishimete  
takaku takaku maiagare!*

**[02:01]** ---

*Watashi ni mo dekiru koto*

**[02:05]** ---

*Yasashisa o mamoritai*

**[02:08]** ---

*Namida fuitara tobitatou ashita e*

**[02:14]** ---

*Watashi kara todoketai totteoki no mahou de*

**[02:20]** ---

*Mou utsumukanai yakusoku suru wa*

**[02:26]** ---

*Jiyuu no tame mirai no tame ni*

**[02:32]** ---

"Episode 2: That Which I Can Do"

**[02:48]** ---

All ships, maintain heading  
and take evasive action!

**[02:52]** ---

I repeat, all ships...!

**[02:58]** ---

Why isn't the bastard  
attacking us all at once?!

**[03:02]** ---

Perhaps it's toying with us?

**[03:05]** ---

Prepare all fighter planes for launch!

**[03:08]** ---

We're going to teach it the meaning  
of "a cornered rat will bite the cat!"

**[03:13]** ---

Yes, sir!

**[03:28]** ---

Miyafuji!

**[03:32]** ---

What's with that look? That's pathetic.

**[03:35]** ---

And you call yourself a  
girl of the Fuso Empire?

**[03:37]** ---

But... I just can't stop shaking...

**[03:42]** ---

I guess it's to be expected.

**[03:45]** ---

Here, look up at me.

**[03:50]** ---

Don't move.

**[03:59]** ---

It's an intercom.

**[04:00]** ---

With that, you can communicate  
with me even from a distance.

**[04:04]** ---

Oh...

**[04:05]** ---

But only use it when you're  
really in trouble. Understand?

**[04:10]** ---

Yes.

**[04:14]** ---

Well, I should be going now.

**[04:17]** ---

Ms. Sakamoto.

**[04:19]** ---

A-Are you going to fight that thing?

**[04:21]** ---

Of course I am. That's my mission, after all.

**[04:26]** ---

I... I want to...

**[04:29]** ---

You stay here.

**[04:31]** ---

No going outside, no matter what.

**[04:34]** ---

But...!

**[04:37]** ---

Are you worried about me?

**[04:40]** ---

I'll be fine. Just relax and watch.

**[04:46]** ---

Cease anti-aircraft fire!

Stop evasive maneuvers!

**[04:48]** ---

All hands, prepare to launch fighters!

**[05:10]** ---

Sakamoto Mio, taking off!

**[05:25]** ---

Major damage to the Yukikaze!  
They're not responding!

**[05:27]** ---

Never mind that! Launch all fighters at once!

**[05:31]** ---

The only way to beat a Neuroi  
is to destroy its core.

**[05:33]** ---

All fighters, disrupt its attacks  
while searching for the core!

**[05:38]** ---

I'm going to circle above it!

**[05:40]** ---

Roger!

**[05:48]** ---

Nothing up top!

**[05:56]** ---

It's almost like a hedgehog.

**[05:58]** ---

It won't be easy to look  
for the core like this!

**[06:01]** ---

Message from Britannia!

**[06:02]** ---

501st Joint Fighter Wing has  
launched and is on its way!

**[06:07]** ---

ETA, 20 minutes!

**[06:08]** ---

We're almost to our destination!  
We must continue to hang on!

**[06:16]** ---

Ms. Sakamoto is fighting...

**[06:23]** ---

And I'm...

**[06:43]** ---

Ms. Sakamoto! Are you okay?! Ms. Sakamoto!

**[06:50]** ---

What are you doing there?! I told  
you not to leave the room! Go back!

**[06:54]** ---

Ms. Sakamoto! You're all  
right! Thank goodness!

**[06:57]** ---

Miyafuji! Did you not  
hear me?! Go back inside!

**[07:01]** ---

That's not where you belong!  
You'll only get in the way!

**[07:04]** ---

I want to do what I can, too!

**[07:07]** ---

There is nothing you can do  
right now! Go back inside!

**[07:11]** ---

Ms. Sakamoto? Ms. Sakamoto?!

**[07:14]** ---

"First Aid"

**[07:14]** ---

Ms. Sakamoto?!

**[07:16]** ---

*Sheesh, what a reckless girl. But  
she has guts, that's for sure.*

**[07:21]** ---

*I can't give in, either!*

**[07:27]** ---

The Isokaze has been hit!

**[07:32]** ---

Your fight...

**[07:35]** ---

...is with me!

**[07:49]** ---

*Amazing...*

**[07:51]** ---

*So that's how a Witch fights?*

**[08:04]** ---

Found it!

**[08:11]** ---

Ms. Sakamoto!

**[08:17]** ---

Machine Gun J8 has  
exploded! Fire crew, hurry!

**[08:20]** ---

A man's been injured! Medic!

**[08:26]** ---

Please hold on!

**[08:28]** ---

I'll help you!

**[08:37]** ---

*This time for sure...*

**[08:42]** ---

*This time for sure...!*

**[08:45]** ---

What are you doing?! Stop!

**[08:47]** ---

I-I know how to use healing magic!

**[08:50]** ---

You're a Witch?!

**[08:53]** ---

But it'd be better for *me* to treat  
him in this case! Stay out of this!

**[08:57]** ---

But please let me help somehow!

**[09:00]** ---

Don't be crazy! This is no  
place for a kid like you!

**[09:05]** ---

Go back to your room and stay put!

**[09:06]** ---

No! I don't want to do that!

**[09:12]** ---

In that case, I need more bandages!

**[09:15]** ---

Bring me as much as you can find!

**[09:18]** ---

Right!

**[09:23]** ---

Major! We'll buy you some time!

**[09:25]** ---

Attack the core while we keep it busy!

**[09:29]** ---

Roger! I'm counting on you!

**[09:38]** ---

Damn!

**[09:42]** ---

Gotta do better than that!

**[09:46]** ---

All fighters have been destroyed,  
leaving Major Sakamoto behind!

**[09:49]** ---

Damn!

**[09:51]** ---

Where are the reinforcements?!

**[09:52]** ---

Where are the Witches from Britannia?!

**[09:57]** ---

A near-hit!

**[09:58]** ---

The ship will be crippled if  
we don't do something soon!

**[10:00]** ---

Just keep it intact until  
the reinforcements arrive!

**[10:10]** ---

Man overboard!

**[10:11]** ---

All available hands, help at once!

**[10:14]** ---

Squad ♪5 to the port machine guns!

**[10:16]** ---

The engine room is flooding!

**[10:17]** ---

What's gonna happen to this ship?!

**[10:18]** ---

Shells! Bring shells!

**[10:20]** ---

We're all out!

**[10:21]** ---

Don't we have *anything*?! What do we do now?!

**[10:25]** ---

*This is no place for a kid like you!*

**[10:28]** ---

*That's not where you belong!*

*You'll only get in the way!*

**[10:35]** ---

*Is there nothing that I can do?*

**[10:48]** ---

Oh, no!

**[10:50]** ---

Miyafuji! Miyafuji!

**[10:52]** ---

Answer me, Miyafuji! Miyafuji!

**[11:00]** ---

Miyafuji! Miyafuji!

**[11:03]** ---

Miyafuji! Miyafuji!

**[11:03]** ---

*Yoshika... Yoshika...*

**[11:06]** ---

*Yoshika... Yoshika...*

**[11:12]** ---

*Dad... I'm sorry... I can't  
do anything at all...*

**[11:20]** ---

*Yoshika.*

**[11:21]** ---

*You have a power just as great as*

*your mother's and grandmother's.*

**[11:25]** ---

*Grow up to be a wonderful girl  
who can protect everyone with it.*

**[11:31]** ---

*Dad...*

**[12:04]** ---

Direct hit to the Tanikaze!  
They're not responding!

**[12:07]** ---

So this is the end, huh?

**[12:11]** ---

All hands, prepare to abandon ship!

**[12:14]** ---

All hands, prepare to abandon ship!

**[12:16]** ---

What's going on? What's happening?!

**[12:19]** ---

Captain! The central elevator is  
in operation! Someone's on it!

**[12:23]** ---

What?!

**[12:29]** ---

*To do what I can...*

**[12:35]** ---

*To keep my promise...*

**[12:41]** ---

*To protect everyone!*

**[12:57]** ---

Wh-Who's that?!

**[12:59]** ---

How is she able to wear a Striker?!

**[13:01]** ---

It's the girl Major  
Sakamoto brought with her.

**[13:03]** ---

Her name is...

**[13:06]** ---

...Miyafuji Yoshika!

**[13:07]** ---

Miyafuji?! You mean as in *Dr. Miyafuji's*...?!

**[13:17]** ---

Is she seriously going to...?!

**[13:19]** ---

Miyafuji?

**[13:26]** ---

Here I go!

**[13:36]** ---

Pull up! There's no turning back now!

**[13:40]** ---

Fly!

**[13:43]** ---

Fly, Miyafuji!

**[14:01]** ---

I-I'm flying... I'm flying!

**[14:07]** ---

Amazing! This is her very first time wearing a Striker, too...!

**[14:12]** ---

Ms. Sakamoto!

**[14:15]** ---

Hey! Where are you going?!

**[14:17]** ---

I'm here to help!

**[14:20]** ---

Look out!

**[14:26]** ---

What a huge shield!

**[14:27]** ---

Is that the latent ability inside her?!

**[14:31]** ---

Interesting!

**[14:34]** ---

Good to have you here, Miyafuji!

**[14:35]** ---

Ms. Sakamoto! Use my gun!

**[14:38]** ---

*You* use it.

**[14:40]** ---

You want to be a protector, don't you?

**[14:43]** ---

Yes!

**[14:44]** ---

All right!

**[14:47]** ---

Listen closely!

**[14:49]** ---

Its core is hidden right around there.

**[14:52]** ---

You shoot through the core while I distract it.

**[14:56]** ---

Can you do that?

**[14:57]** ---

Yes, I'll give it a try!

**[14:59]** ---

Good! Follow me on the count of two!

**[15:24]** ---

Are you all right?!

**[15:25]** ---

Y-Yes. I'm sorry.

**[15:28]** ---

But it's okay! I can still fly!

**[15:33]** ---

*Her first flight and her first real battle...*

**[15:36]** ---

*Her stamina must be at its limit...*

**[15:37]** ---

Let's try it again!

**[15:41]** ---

All right. Brace yourself!

**[15:43]** ---

This is our last chance!

**[15:45]** ---

Right!

**[15:49]** ---

*It'll get me again if I do  
the same thing as before...*

**[15:52]** ---

*What should I do?*

**[15:57]** ---

*That's it!*

**[16:05]** ---

*If I get right up to it, I'm sure I can...!*

**[16:11]** ---

*Pull yourself together, Miyafuji Yoshika!*

**[16:13]** ---

*I'm going to do it!*

**[16:15]** ---

*I'm going to protect everyone!*

**[16:24]** ---

*That's the core!*

**[16:29]** ---

*I can't! It's too late!*

**[16:58]** ---

*Did... we do it?*

**[17:09]** ---

*She's really something.*

**[17:11]** ---

*She did all this, without  
any training at all...*

**[17:19]** ---

Core has been destroyed!

**[17:22]** ---

10 shots, 10 hits! Amazing, huh?!

**[17:25]** ---

Confirmed. Neuroi has been shot down.

**[17:29]** ---

Mission is complete.

**[17:30]** ---

Major Sakamoto!

**[17:32]** ---

Are you all right?!

**[17:36]** ---

That lousy Perrine plans to hug all  
over the major during the confusion!

**[17:42]** ---

I'll just have to tease her later on, then!

**[17:55]** ---

Wh-What is that girl doing there?!

**[17:57]** ---

Who is she?!

**[18:04]** ---

Huh?

**[18:06]** ---

You're awake?

**[18:08]** ---

Ms. Sakamoto...

**[18:09]** ---

You did great.

**[18:11]** ---

If you hadn't been there,

**[18:12]** ---

who knows what would've happened to me, too?

**[18:16]** ---

But... I failed again at the very end...

**[18:21]** ---

Don't be silly!

**[18:22]** ---

Accomplishing that much  
your first time is amazing!

**[18:27]** ---

Here, see for yourself.

**[18:47]** ---

*Dad...*

**[18:49]** ---

*I... I...!*

**[18:59]** ---

"Britannia"

**[19:20]** ---

This was the address on the letter?

**[19:24]** ---

Yes.

**[19:25]** ---

Dr. Miyafuji developed the Strikers here until five years ago.

**[19:31]** ---

He was here the day of the accident, too.

**[19:39]** ---

Ms. Sakamoto... You knew all along?

**[19:49]** ---

I'm sorry.

**[19:51]** ---

No, please don't apologize!

**[19:53]** ---

I'm the one who was selfish,

**[19:56]** ---

but you brought me all this way anyway.

**[19:58]** ---

I'm very grateful for it!

**[20:04]** ---

I used to spend time here, too, with the doctor.

**[20:09]** ---

I can only assume that your letter was sent way back then.

**[20:14]** ---

My dad always had bad timing.

**[20:18]** ---

He left on my first day of grade school,

**[20:21]** ---

and the notice of his death arrived on my tenth birthday.

**[20:26]** ---

I did have a little bit of hope when this letter suddenly arrived...

**[20:33]** ---

But I guess we're not meant to be together,

**[20:36]** ---

even though we're family...

**[20:42]** ---

"Use your power to protect many."

**[20:47]** ---

He used to say that all the time.

**[20:50]** ---

It was from that sentiment that  
the Striker Units were born, too.

**[20:55]** ---

Dad...

**[21:34]** ---

Well, shall we go?

**[21:36]** ---

Yes.

**[21:39]** ---

U-Umm...

**[21:43]** ---

Umm, Ms. Sakamoto...

**[21:45]** ---

Please let me join the Strike Witches!

**[21:50]** ---

What?

**[21:51]** ---

I want to stay here and use my power!

**[21:55]** ---

To protect even more people!

**[21:58]** ---

Miyafuji...

**[22:00]** ---

I'm sure that's what my dad would want, too.

**[22:04]** ---

I see...

**[22:08]** ---

All right, then! Leave the rest to me!

**[22:12]** ---

I'll train you hard to be a  
full-fledged Strike Witch!

**[22:16]** ---

You better be ready!

**[22:18]** ---

Yes!

**[22:32]** ---

Now, then...

**[22:34]** ---

This is Miyafuji Yoshika, who is now a member

**[22:37]** ---

of the 501st Joint Fighter Wing as of today!

**[22:42]** ---

I'm Miyafuji Yoshika!

**[22:44]** ---

It's nice to meet you!

**[22:46]** ---

"To Be Continued"

**[23:00]** ---

*Kimi no naka ni watashi o  
zutto bukkumaaku shite ne*

**[23:06]** ---

*Warainagara ganbatta to mechakucha homete ne*

**[23:11]** ---

*Donna toki mo zenbu honki*

**[23:14]** ---

*Gyappu ni mo odorokanaide*

**[23:17]** ---

*Tatta ima o susumanakucha*

**[23:20]** ---

*Mirai mo nai desho?*

**[23:23]** ---

*Tatakai no imi atatakai nara*

**[23:29]** ---

*Tatakainuku yo*

**[23:31]** ---

*Tatakai nado nai watashitachi  
no sekai no tame ni!*

**[23:42]** ---

*Kimi to nara kitto dekiru koto*

**[23:47]** ---

*Kokoro to kokoro de te o musunde*

**[23:54]** ---

*Unmeisen gyutto kasanetara*

**[23:59]** ---

*Yume e no kyouhansha*

**[24:04]** ---

*Doko made demo tobesou*

**[24:10]** ---

*Nemureru tsubasa o shinjite*

**[24:20]** ---

*A new person has joined our unit.*

**[24:23]** ---

*I wonder what she's like.*

**[24:24]** ---

*I wonder if she's better than me.*

**[24:26]** ---

*If... If she turns out to be  
really skilled, then I'll...*

**[24:30]** ---

*On the next Strike Witches:*

**[24:31]** ---

*"You're Not Alone."*

**[24:33]** ---

---

Revision #1

Created 2024-02-09 19:53:57 UTC by whimsee

Updated 2024-02-09 19:53:57 UTC by whimsee